



Hochschule für
Musik und Tanz Köln

Hochschule für Musik und Tanz Köln - Hochschulbibliothek

Gli Orazi, ed i Curiazi

Cimarosa, Domenico

Bonn, [um 1807]

No 4. Allegro vivace.

[urn:nbn:de:hbz:kn38-11992](https://nbn-resolving.org/urn:nbn:de:hbz:kn38-11992)

Nº 4.
Allegro
vivace.

45.



ORAZIA.

Dunque un sangue a me caro intrepido a versar corri spietato
Ainsi du sang de mon frere ta main veut donc ici rougir la terre?
Also das Blut meiner Brüder berauscht von eitlen Ruhm kannst du vergießen?



E i giorni tuoi che sono pur giorni del tuo ben in tal cimento sordo alle mie querelle a espor ten
Lors - que tu peux en ce jour calmer les maux que j'endure ton cœur est sourd aux cris de la nature, tout me l'as -
Und taub für meine Klagen willst du dein mir theures Leben den Gefahren des ungewissen Kampfes zum Opfer



511.

V. S.

M

CURIAZIO.

va-i. ah po crudel! tu non mi amas-ti mai. Ah! per che non poss'i-o of-
 su-re. non non cru-el! ta flamme n'est point pure. Ah! pour quoi dans ce moment d'hor-
 ge-ben? Graufamer nein! nie kanntest du die Liebe. Ach! wenn jetzt dei-ne Bli-cke mein

frir ai sguardi tuo-i quell'e-gro cor che la cerar tu vuoi.
 reur ne peux tu li-re dans ce cœur que ton a-mour de-chi-re.
 Herz durchspähen könnten, dafs du so kalt, so unmenfchlich zer-reiffest.

Deh ascoltami, I-dol mio! che questo
 Par pitié, daigne m'en-tendre! oui, de toi
 O höre mich, theu-re Seele! was ich nun

Adagio

f. smorz: p. f.

so - no for - se le vo - ci e - stre me del tuo mi - se - ro ben. vuol che il mio co - re la - sci la
seule mon destin va de - pendre, je te con - ten - te - rai. Ah s'il faut que par a - mour j'ou -
fa - ge, find wohl die letz - ten Worte deines ar - - - men Freundes. Soll die - ses Herz das Vaterland ver -

patria, e avvampi sol d'a - more? t'ob - be - di - rà! vuoi che l'in - fa - mia
bli - e mon de - voir, ma pa - tri - e. j'o - be - i - rai! s'il faut par l'in - fa -
rathen, und nur der Lie - be fröhnen? Wohlan es sey! Soll Schmach und ew' - ge

si - a, non la glori - a sol ca - ra all'al - ma mi - a? sa - ra co - si!
mi - e ternir ma gloire et flé - trir ma me - moire? je le fe - rai!
Schande, ew'ge Schan - de auf meinem Haupte ruhen? kannst du das wün - schen?

Ma stringi questo acciar, ch'io me desino a te presen.to,
 Mais aussi prends ce fer, qu'à toi mê.me je présen.te,
 Hier Theure! nim diesen Dolch den ich selbst dir ü.ber.reiche,

ORAZIA.

versa tut.to il mio sangue, io son con.tento. Si de.lu.da l'in.grato! eb.ben! si,
 repands mon sang, mon a.me se.ra con.ten.te. Ô for.tu.ne in.con.stante! eh.bien! oui,
 ende, en.de mein Le.ben, ich fter.be mit Freuden. Tückisch wal.tet das Schick.al, wohl.an! ich

Adagio.

ceda a un bar.ba.ro do.ver. Rammenta so.lo quel mi las.cio crudel!
 ce.de à ton cruel de.voir. En ton ab.sence, quel se.ra mon es.poir!
 weiche der grau.samen Pflicht. Al.lein be.denke, welch ein Loos meiner harrt,

e quanto orro - re costar mi deve il tuo fa - tal va - lo - re.
 hé - las! j'ap - prouve et je de - teste cette va - leur fu - neste.
 und welche Schrecknisse mein Herz bestürmen, wenn die - ser Kampf be - ginnet.

CUR:

ORA:

CUR

Ah! pur troppo il vegg i - o. Dunque...
 Ah! c'en est fait, je te quitte. O Ciel!
 Ach! ich fühle deine Lage. Dennoch...

Senti!
 Adieu!
 Hö - re!

ORA:

CUR:

Ah!
 Ah!
 Ach!

mio ben!
 tu pars!
 Leb wohl!

per sempre ad - di - o!
 quel trouble m'a - gi - te!
 Du scheideßt auf e - wig!

Ah!
 Ah!
 Ach!

mio ben!
 je pars!
 Leb wohl!

per sempre ad - di - o!
 quel trouble m'a - gi - te!
 Ich scheide auf e - wig!

Largo
sostenuto.

ORAZIA.

Se tor-ni vin-ci-tor ce-latia i sguardi mie-i, ce-latia i sguardi miei,
 Si tu re- viens vain-queur, é-vi-te ma pré-sen-ce, é-vi-te, é-vi-te ma pre-sence,
 Wenn Sieg dein Arm er-ringt, dann fliehe mei-ne Bli-cke, dann fliehe, dann fliehe mei-ne Blicke,

se più non torni oh Dio! ah che sa-ra di me, ah che sa-ra di me! nel
 hé-las! plus d'es-pe-rance que de-ve-nir sans toi, que de-ve-nir sans toi! ah
 bringt Tod dir das Ge-schicke ach, was wird dann aus mir, ach, was wird dann aus mir! ge-

pian-to e nel do-lor, io mo-ri-ro, io mo-ri-ro per te, io mo-ri-ro per
 ton danger, ton ab-sen-ce me fe-ront mourir, oui, me fe-ront mou-rir, me fe-ront mou-rir d'ef-
 beugt von Gram und Schmerz folg ich im To-de dir, ja, folg ich im To-de dir, ja, folg ich im To-de

cres

CURIAZIO.

te. Se tor - no vin - ci - tor com - piangi i miei tro - fe - i, com - piangi, com piangi i miei tro fe - i,
 froi. Si je re - viens vain - queur, de - plo - re ma vail - lan - ce, de - plo - re, de - plo - re ma vail - lance,
 dir. Wenn Sieg mein Arm er - ringt, dann haf - fe mein Ge - fchicke, dann haf - fe, dann haf - fe mein Ge - fchicke,

dol: p. p. p. p. dol:

se più non torno ho De - i! rammen - ta la mia fè rammenta la mia
 cer - tain de ta con - stance je dois mou - rir pour toi, je dois mourir pour
 kehr ich nicht mehr zu - rü - cke, dann den - ke meiner Treu, dann denke meiner.

dol:

fè, ca - ro mio dolce a - mor, spe - ranza più non v'è, spe - ran - za più non v'è, spe -
 tol, cer - tain de ta con - stan - ce je dois mourir, je dois mourir pour toi, je
 Treu, denk, daß selbst dieses Herz im Tod dein ei - gen sey, im Tod dein ei - gen sey, im

ORAZIA.

M^a, M^a, M^a,
 Mais, Mais, Mais,
 Doch, doch, doch,
 la j'en - was
 la j'en - was
 la j'en - was
 ran - za più non v'è.
 dois mou - rir pour toi.
 Tod dein ei - gen fey.

cres: *f.*

schie - ra oh Numi è questa,
 tens le bruit des armes,
 wol - len die - fe Krieger?
 oh Nu - mi è questa!
 le bruit des armes!
 O ew' - ge Götter!
 schie - ra oh Numi è questa,
 tens le bruit des armes,
 wol - len die - fe Krieger?
 oh Nu - mi è questa!
 le bruit des armes!
 O ew' - ge Götter!
 Va - do ...
 Je dois ...
 Leb wohl!
 dol:

Sen - ti! Ah t'ar - re - sta! O Dei par - tir! O Dei par -
Res - te! Vois mes lar - mes! Ah cher a - - mant! Ah cher a - -
Hö - - re! Ach wei - le! Soll ich denn hier in Gram ver -

Ah no. Di, che brami?
Grands Dieux! Je dois suivre.
Nein, nein. Ha, was willst du?

F. p. F. p. F. p.

tir! Qual ge - - lo oh Ciel! quest' a - - nima, fa tut - - ta in or - - ri - - dir! qual
mant! La mort a moins d'al - lar - - mes que cet af - freux mo - - ment, la
gehn? Ha! welch ein Schau - - der füllt mein Herz, die Sin - - ne schwin - - den mir! ha!

Qual ge - - lo oh Ciel! quest' a - - nima, fa tut - - ta in or - - ri - - dir!
La mort a moins d'al - lar - - mes que cet af - freux mo - - ment,
Ha! welch ein Schau - - der füllt mein Herz, die Sin - - ne schwin - - den mir!

p. F. p. F. p. F. p. F. p. dol:

ge-lo oh Ciel! quest' a-nima, fà tutta in or-ri-dir, in or-ri-dir.
 mort a moins d'al-lar-mes que cet af-freux mo-ment, af-freux mo-ment.
 wel-cher Schauder füllt mein Herz, die Sin-ne schwinden mir, fie schwinden mir.

qual ge-lo oh Ciel! quest' a-nima, fà tutta in or-ri-dir. Va-do...
 la mort a moins d'al-lar-mes que cet af-freux mo-ment. Je vais...
 ha! wel-cher Schauder füllt mein Herz, die Sin-ne schwinden mir. Leb wohl!

dol: *cres:* *p.* *f.*

Sen-ti... Oh Di-o! Qual ge-lo oh Ciel! quest' a-nima, qual ge-lo oh Ciel! quest'
 Res-te! Vois mes larmes! La mort a moins d'al-lar-mes, la mort a moins d'al-
 Hö-re!... Ihr Göt-ter! Ha! wel-cher Schauder füllt mein Herz, ha! wel-cher Schauder

Ca-ra! Je dois. Qual ge-lo oh Ciel! quest' a-nima, qual ge-lo oh Ciel! quest'
 Theu-re! La mort a moins d'al-lar-mes, la mort a moins d'al-
 Ha! wel-cher Schauder füllt mein Herz, ha! wel-cher Schauder

p. *f.* *p.* *f.* *p.* *f.* *p.*

Allegro.

55.

a - nima, fà tutta in or - ri - dir, fà tutta in or - ri - dir. A - - - more!
 lar - mes que cet affreux mo - ment, que cet af - freux mo - - - ment. Ah grand Dieu!
 füllt mein Herz, die Sin - ne schwinden mir, die Sinne schwinden mir. O Liebe!

a - nima fà tutta in or - ri - dir, fà tutta in or - ri - dir. A - - - more!
 lar - mes que cet affreux mo - ment, que cet af - freux mo - - - ment. Ah grand Dieu!
 füllt mein Herz, die Sinne schwinden mir, die Sinne schwinden mir. O Liebe!

dol:
 Allegro.

as - - si - sti un cor frà tan - te pe - -
 sou - tiens moi dans ce pé - ril ex - trê -
 O Lie - be! zer - - - ftö - re die - fen ban - gen

as - - si - sti un cor frà tan - te pe - -
 sou - tiens moi dans ce pé - ril ex - trê -
 O Lie - be! zer - - - ftö - re die - fen ban - gen

ne, un cor fra tan-te pe - - ne, par - - tir,
me, dans ce pé - ril ex - trê - - me quit - - ter
Schmerz, zer - - stö - re die - fen bangen Schmerz, du eilst

ne, un cor fra tan-te pe - - ne, par - - tir,
me, dans ce pé - ril ex - trê - - me quit - - ter
Schmerz, zer - - stö - re die - fen bangen Schmerz, ich eil'

f. *p.* *f.* *dol.*

par - - tir con - viene e po - i, e po - i, e
l'ob - - jet qu'on aime au mo - - ment mê - me, au
zum Kampf, zum Kampfe, dort wirst du, dort wirst du, ha!

par - - tir con - viene e po - i, e po - i, e
l'ob - - jet qu'on aime au mo - - ment mê - me, qu'on
zum Kampf, zum Kampfe, dort werd' ich, dort werd' ich, ha!

f. *p.* *ad libitum.*

po-i mi-o ben, mio ben mo-rir. Oh Dei! che fier do--lor, io mo-ri-ro per
 mo-ment qu'il va, qu'il va pe-rir, c'est trop, c'est trop souf-frir, hé-las! il va pe-
 welche Graufam-keit! fter-ben für mich. Ihr Göt-ter, welche Pein! ich fter-be dann für

po-i mi-o ben mio ben mo-rir. Ad-dio mio dolce a--mo-re, io
 le voit souf-frir, le voit souf-frir, quit-ter l'ob-jet qu'on ai-me, le
 welche See-lig-keit! fter-ben für dich. Leb wohl, o theure See-le! ich

dol:

te, io mo-ri-ro per te. par--tir, par-
 rir, com-ment le se-cou-rir! quit-ter l'ob-
 dich, ich fter-be dann für dich. Du eilst zum

mo-ri-ro per te, per te. par--tir, par-
 voir ain-si gé-mir, souf-frir, quit-ter l'ob-
 fter-be dort für dich, für dich. Ich eil' zum

dol:

tir con - vie - ne, e po - i, e po - i, e po - i,
 jet qu'on ai - me au mo - ment ex - trê - me, au mo -
 Kampf, zum Kampfe, dort willst du, dort willst du, dort willst

tir con - vie - ne, e po - i, e po - i, e po - i,
 jet qu'on ai - me au mo - ment ex - trê - me, sans pou -
 Kampf, zum Kampfe, dort werd' ich, dort werd' ich, dort werd'

ad lib:

ad lib:

ad lib:

p.

i, mio ben mo - rir, mio ben mo - rir.
 ment qu'il va pé - rir, qu'il va pe rir.
 du fter - ben für mich, fter - ben für mich.

i, mio ben mo - rir, mio ben mo - rir.
 voir le se - cou - rir, c'est trop souffrir.
 ich fter - ben für dich, fter - ben für dich.

p.

p.